

ཡུང་པོ་གང་ཁན་ཏང་ཇི་ལྟ་བུས་
དུམ་གསུམ་བྱུང་བ་ཡིན།

མོན་ཁོན་མོགས་ན་པ་ཤེས་གིང་ཤེས་པ།

མཚོ་མོན་མི་དམངས་དཔེ་སྟར་ཁང་།

དེ་ལ་ནི་ཅི་ཡིན་མི་དམངས་དཔེ་རྒྱུ་ཁང་གིས་ ༡༩༥༦ ལོར་སྐོར་བ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་པར་
ཐེངས་དང་པོ་བཏབ་པའི་རྒྱ་ཡིག་གཞིར་བརྒྱུང་ནས་བརྒྱུར་བ་ཡིན།

本書根據吉林人民出版社1956年11月第一次印刷版本譯出。

中國共產黨是怎样建立起來的

宋春等編著

吉合老等譯

青海人民出版社出版

青海西寧新生印刷廠印刷 新華書店青海分店發行

※

開本787×1092公厘 1/2 • 印張2

1958年5月第一版 1958年5月第一次印刷

印數： 1 — 2,046

ཡུང་གོ་ཡུང་ཁན་ཏང་ཅི་ལྷ་བུས་བཅུགས་ནས་བྱུང་བ་ཡིན།

སྔ་མོ་ན་སྔ་གས་ནས་བརྒྱུགས་གིང་བཅུགས།

ལྷ་གས་ལོ་ན་མས་ནས་བརྒྱུར།

※

མཚུས་ལྷ་མི་དཔངས་དཔེ་རྒྱན་ཁང་ནས་བར་བྱ་བརྒྱན།

མཚུས་ལྷ་མི་ཡིང་གསར་བྱུང་བར་ཁང་ནས་དཔར།

གིན་ཏུ་དཔེ་ཁང་མཚུས་ལྷ་ལས་ཁང་ནས་བཀྲམ།

※

༡༩༥༥ ལོ་འི་རྒྱ་བ ༥ བར་ཐོག་མར་བརྟན་བ།

༡༩༥༥ ལོ་འི་རྒྱ་བ ༥ བར་བར་ཐོངས་དང་ཐོ་བརྟན་བ།

དཔར་ཡུངས། ༡ བས ༡, ༠༠༠

※

གཅིག་རྒྱུ་དཔེ་རྒྱས་ M ༡༩༥༥. ༠༩

དཔེ་རིན་མོང་བྱུང་༡ རྒྱར་༡

ཚུགས་པར་བསྒྲགས།

མཆུག་མཐར་དེབ་འདི་ལས་ཏང་གི་ཐེངས་དང་པོ་དང་། གཉིས་པ།
གསུམ་པ་བཅས་ཀྱི་འཐུས་མིའི་ཚོགས་ཆེན་བསྐྱེད་པའི་བྱ་རིམ་དང་ནང་དོན།
དེས་ཀྱང་གོའི་གསར་བརྗེར་ཕན་ཐོགས་པའི་རྣམས་སྟོབས་སྒྲུབས་ཆེན་བཅས་ཀྱི་
བཤད་ཡོད།

དེབ་འདི་ལས་སྟོན་མཁན་རྣམས་ལ་ཕན་ཐོགས་ཡོད་པ་འདི་ལྟར་གྱང་གོ་
གྱང་ཁྲན་ཏང་ཚུགས་པ་ནི། དཀའ་ཚོགས་ཆེན་པོས་འཐབ་ཚིང་བྱས་པའི་
སྟོན་སྒྲུབ་པ་གཏིང་ཟབ་དུ་ཤེས་སྒྲུབ་པས་སྟོན་མཁན་རྣམས་ནས་གྱང་ཡང་།
དག་པའི་སྟོན་གྱང་ཁྲན་ཏང་གི་ངོ་བོ་ནི་སྤྱི་ཚུགས་གཞན་དག་ཅི་རིགས་དང་།
གཏན་ནས་མི་མཚུངས་པར་ངོས་ཟིན་བྱེད་སྒྲུབ་པོ། །

དཀར་ཆག

དང་པོ། གྲང་གོ་གྲང་ཁྲན་ཏང་མ་པལྟ་གས་གོང་དུ་རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་
ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་ཚུལ། (1)

གཉིས་པ། གྲང་གོ་བཟོ་བའི་གྲལ་རིམ་ནི། རི་ལྗང་ནར་སོན་དང་རྒྱ་
ཆེར་སྐྱེད་པ་ཡིན། (9)

གསུམ་པ། “རྒྱ་བ་བཅུ་པ་འི་གསར་པ་རྒྱུ་ལྟོགས་སྒྲ་ཞིག་བསྒྲགས་”
ནས། རེད་ཅག་ལ་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་
བྲངས་ཡོང་བ། ” (21)

བཞི་པ། གྲང་ཁྲན་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཞེས་ཡོན་ཅན་ན་མས་པལོ་བའི་”
ཁྲོད་དུ་ལུགས་པ་དང་མར་ཁེ་སི་ལེ་ཉིན་རིང་ལུགས་དེ་”
བཟོ་བའི་འགྲལ་སྐྱོད་དང་བྱང་དུ་འབྲེལ་བ། (31)

ལྔ་པ། གྲང་གོ་གྲང་ཁྲན་ཏང་གི་གསར་འཛུགས། (40)

དྲུག་པ། གྲང་གོ་གྲང་ཁྲན་ཏང་པལྟ་གས་རྗེས་གྲང་གོ་གསར་པ་རྒྱུ་
བ་ནས་འགྱུར་ཤིག་བྱུང། (54)

དང་པོ། གྲུང་གོ་གྲུང་ཁྲུང་ཁྲུང་མ་བརྒྱུགས་གོང་དུ་ རྒྱལ་ཁབ་ནང་གི་ཆབ་སྲིད་ཀྱི་གནས་ཚུལ།

རང་དེའི་རྒྱལ་ཁབ་ཆེན་མོས་རྒྱལ་ནི། ས་རྒྱ་ཆེ་ཞིང་དངོས་རྒྱུ་མོད་པོ་
 དང་། མི་གྲངས་མང་ཞིང་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་པར་
 མ་ཟད། འཛམ་གླིང་དུ་རིག་གཞུང་དང་མ་ཟད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་གྲུང་ཡིན།
 རང་དེའི་རིགས་ནི། ཞི་བདེ་ལ་དགའ་ཞིང་གཟི་བརྒྱུ་གསར་བ་རྒྱུ་
 རྒྱུ་ལ་དང་ལྡན་པའི་མི་རིགས་ཤིག་ཡིན། རང་དེའི་མ་མེས་ལ་ཐོག་ནས་
 བརྒྱུངས་འདིར་གནས་པ་ལྟར། ༡༩༥༠ ལོའི་མཇུག་དུ། གྲུང་གོ་ནི་རང་
 རྒྱུ་ཁས་ཅན་གྱི་བཀའ་པོ་དུ་རྒྱུ་འཛིན་རྒྱལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན། ༡༩༥༠ ལོར་
 རྒྱུ་ཁས་གི་འཕམ་འཁྲུག་བྱས་ཆེས། རྒྱུ་རྒྱལ་མ་ཆ་རིང་ལུགས་ཅན་གྱིས་
 བཅོམ་འཛུལ་བྱས་པར་བརྟེན། གྲུང་ལྷ་མི་རིགས་ལ་གནོད་འཚེ་ཉིན་ལྟེ་ལས་
 ཉིན་ལྟེ་འཚེ་བས་ཆེན་དུ་རྒྱུར་ཅིང་། གྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་ཀྱི་རྒྱལ་བསྐྱེད་
 ཡང་ཉིན་ལྟེ་ལས་ཉིན་ལྟེ་འཚེ་གཏིང་ཟབ་དུ་རྒྱུར། དེ་ནས་བརྒྱུང་གྲུང་གོ་འི་
 དམངས་ལ་ང་བའི་ལས་སྒོ་ལ་དུ་ལྷགས།

༡༩༥༠ ལོར་དབྱིན་ཇི་གནོད་རྒྱལ་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱིས་ལུགས་སྒྲིལ་
 སྒྲིལ་མེད་པར་གྲུང་གོར་རྒྱུ་ཁས་པཅོངས་པས། གྲུང་གོ་འི་མི་དམངས་ནས་
 རོ་རྒྱལ་བྱས། དེར་བརྟེན་དབྱིན་ཇི་ནས་དམག་དམུང་མངགས་ཏེ་གྲུང་གོར་
 གནོད་རྒྱལ་བཅོང་སྟེ། རྒྱུ་ཁས་གི་འཕམ་འཁྲུག་བསྐྱེད་སྒྲིལ་ རྒྱལ་ཞིང་

ཉམས་པའི་ཆེན་ཁོའི་སྤྱི་དགུང་ལོ་བའི་འཕགས་འཁྲུག་ལས་པམ་པར་གྱུར།
 དེ་ཕྱི་ལོ་གནོད་སྐྱེལ་ཅན་གྱིས་ཞང་ཀང་བདག་ཏུ་བསྐྱུང་ཞིང་། གྱུང་གོར་
 བཅོན་བསྐྱེལ་གྱིས་ཤོད་གྱིག་དང་། གྱུ་གྱིག སྤང་ཏེ་ས་ཆ་སོགས་ཀྱི་ཀྱལ་
 གྱིས་ཉེ་ཆོང་ཕྱེད་སར་གྱུར། བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་ཀྱལ་ཁབ་གཞན་དག་
 གིས་ཆེན་ཁོའི་སྤྱི་དགུང་རུལ་ཞིང་ཉམས་པ་དང་རུ་ས་ལྟོ་བས་མེད་པའི་ངང་།
 སྐྱེལ་ལ་བལྟས་པས། གཅིག་རྗེས་གཉིས་འཁྱུད་གྱིས་གྱུང་གོར་གནོད་སྐྱེལ་
 ཀྱི་འཕགས་འཁྲུག་བསྐྱངས། དཔེར་ན། ༡༥༥༧ ལོར་དེ་ཕྱི་ལོ་སྐྱེལ་གཉིས་
 པོ་དཔྱང་ཕྱེད་གྱིས་གྱུང་གོ་ལ་འཕགས་འཁྲུག་བྱས་པ་དང་། ༡༥༥༩ ལོར་གྱུང་
 གོ་དང་སྐྱེལ་གོའི་འཕགས་འཁྲུག་དང་། ༡༥༦༩ ལོར་གྱུང་གོ་དང་རི་ཕིན་གྱི་
 འཕགས་འཁྲུག་དང་། ༡༦༠༠ ལོར་ཀྱལ་ཁབ་བརྒྱད་འབྲེལ་བའི་དམག་གིས་
 གྱུང་གོ་ལ་འཕགས་འཁྲུག་བྱས་པ་སོགས་ལྟ་བུ། གྱི་ཀྱལ་གནོད་སྐྱེལ་ཅན་གྱིས་
 འཕགས་འཁྲུག་ཐེངས་ཤེས་ཀྱང་གོ་ལ་བཅོན་བསྐྱེལ་བྱས་པའི་སྐོར་ནས། ས་
 གནས་བཅོན་འཕྲོག་དང་། འཆོབ་དངུལ་སྒྲངས་པ་དང་། འདྲ་མཉམ་མ་
 ཡིན་པའི་ཆེད་སྤྱི་གཉན་ལ་པམ་པར་མ་ཟད། འདྲ་མཉམ་མ་ཡིན་པའི་
 ཆེད་སྤྱི་གཉན་དུག་ལ་བཞེན་ནས་གྱུང་གོར་དམིགས་བསལ་གྱི་དབང་ཆ་སྒྲངས།
 དཔེར་ན། འགག་བྲལ་ཆོང་འཛིན་དང་། བཟོ་གཏོར་གསར་བཙུགས་
 དང་། རྒྱགས་ལམ་བཟོས་པ་དང་། དངུལ་ཁང་གསར་བཙུགས་སོགས་
 ལྟ་བུའི་སྐོར། གྱུང་གོའི་དཔལ་འབྱོར་གྱི་སྒྲོག་རྩ་ལ་ཆོང་འཛིན་བྱས།
 བཅོན་ཀྱལ་རིང་ལུགས་ཅན་གྱིས་གྱུང་གོར་ཆོས་ཁབ་དང་། ཆོས་སྤྱང་དང་
 གསར་འཁྲུང་ཁབ་སོགས་བཙུགས་པའི་སྐོར་ནས། གྱུང་གོའི་མིང་མངས་ལ་
 མགོ་སྐྱོར་དང་གནོད་འཆོབ་ཀྱང་ཞིང་། ཁོ་ཆོར་ཉེར་མགོའི་བྲན་གཤོག་ཏུ་

རྒྱུད་མིང་བྱས། བཅེན་ཆུལ་རིང་ལུགས་པས་གཏུག་ཆུབ་དེ་ལྟ་བུས་དཔག་
 རོན་དང་། ཆབ་མིང་། དཔལ་འཁྱོད་། རིག་གནས་བཅས་ཀྱི་རྒྱུད་
 བཟུངས་སྒྲ་ཆོགས་བཟུང་ནས་ཆབས་ཅིག་གིས་གུང་ཤོར་གནོད་སྒྲེལ་བྱས་པོད།
 གུང་ཤོར་ཡི་ཤུགས་བཤོད་ཆུང་འཛིན་དབང་ཆུང་གུལ་རིམ་ནི་བཅེན་ཆུལ་རིང་།
 ལུགས་གནོད་སྒྲེལ་མཐའ་གྱི་མཐུན་དུ་བྱས་པོ་སྐུ་ལ་བཅུགས་ཏེ་མགོ་འཛུལ་བ་
 དང་། གཉིམ་ཆུང་སྟོབས་མེད་ལྟ་བུར་བྱས། ཁོ་ཆོས་རང་གི་དབང་ཆུང་
 ག་བཅུན་དུ་བྱེད་ཆེད་མི་རིགས་ཀྱི་པན་ཁེ་ལ་མ་གཅེས་པར་གཞན་ལ་བཅོངས་
 ཏེ་ཅི་ཚུགས་ཀྱིས་བཅེན་ཆུལ་རིང་ལུགས་དང་རན་འབྲེལ་བྱས་ཤིང་། བཅེན་
 ཆུལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་གུང་གུང་ཤོར་ཁོ་རང་གི་དབང་ཆུང་ཆུང་སྟོབས་བྱེད་ཆེད་
 ཅི་བྱས་ཀྱིས་ཤུགས་བཤོད་ཆུང་འཛིན་དབང་ལུགས་དང་མཉམ་འབྲེལ་བྱས་
 བས། སྐུན་མོང་གིས་གུང་ཤོར་མི་དཔངས་དཔར་གསོད་བྱས། དེ་ལྟར་ན་
 གུང་ཤོར་གྱི་ཆོགས་རིམ་གྱིས་མི་སེར་སྒྲེལ་བྱུང་བྱེད་ཅམ་དང་ཤུགས་བཤོད་ཆུང་
 འཛིན་བྱེད་ཅམ་གྱི་ཆོགས་སྟ་བུར་ཏེ། གུང་ཤོར་མི་དཔངས་ཀྱི་གནོད་འཚོ་
 ཡང་སྐྱུག་པར་ཆོབས་ཆེན་དུ་བྱུར་ཏོ། །

དེ་འདྲའི་ཆུན་ནག་གི་སྒྱིཆོགས་སྟ། ལྷ་ཆེ་བའི་མི་དཔངས་ནས་བཅེན་ཆུལ་
 རིང་ལུགས་དང་། དཔོན་རན་མ་ཅ་རིང་ལུགས། ཤུགས་བཤོད་ཆུང་འཛིན་
 དབང་ལུགས་རྣམས་ཀྱི་ཡ་ང་བའི་བཟུ་གཞིག་དང་གཉའ་གནོད་ཆུངས་ཏེ།
 གུང་ཤོར་མི་དཔངས་རྣམས་མཐར་སྐྱུག་པའི་དབུལ་པོར་ས་དང་སྐྱུག་བསྐལ་གྱི་
 འཚོ་བར་སྟོད་བཞིན་ཡོད། བཟོ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ཆུན་པར་ཉིན་རེར་སྒྲུཆོད་ ༡༩
 རས་ ༡༩ གྱི་རིང་ལ་ལས་ཀ་བྱེད་དགོས་པ་དང་། ལ་ལས་བ་ན་ཆུ་ཆོད་ ༡༩
 རས་ ༡༩ གྱི་རིང་ལ་ལས་ཀ་བྱེད་དགོས། བཟོ་བ་རྣམས་ལོ་ཕྱི་ལོར་དཔག་

མེད་ཀྱིས་གྲེལ་ན་ཡང་ཐམས་ཅད་མེད་པའོ། ། ཁོ་ཚོ་བྱ་བ་གཤིག་ལྟ་བུའི་
 འཚོ་བར་སྤྱོད་ཅིང་། ད་དུང་རྒྱལ་པོར་ལས་ཀ་སྟོར་བའི་རམ་ཐོག་བྱུང་ས།
 ལྷ་ཆེ་བའི་ཞིང་པ་རྣམས་ནས་ཀྱང་ཞིང་བདག་གཡལ་རིམ་གྱི་ཡང་བའི་བུ་ཁྱོད་ཀྱི་འཚོ་བ་
 གཞིག་བྱུང་ས། རུང་ན་གཤི་འཐབ་འབྱུག་རྩེས་སུ། ས་ཞིང་སྐྱུག་པོར་
 གཅིག་རུ་བསྐྱུས། རུས་དེར་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ས་ཞིང་བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ དེད་གཡལ་
 རྒྱུང་གསེབ་གྱི་མི་གྲངས་བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ རིན་པའི་ཞིང་བདག་རྣམས་ནས་གཅིག་ཀྱི་
 རུང་བྱས་པོད། རོན་ཀྱང་རྒྱུང་གསེབ་གྱི་མི་གྲངས་བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ རིན་པའི་
 ཞིང་པ་རྣམས་ལ་ས་ཞིང་བརྒྱ་ཆ་ ༡༠ རྣམ་ ༡༠ ཅུས་ལས་མེད། དེ་འདྲའི་
 བཀས་བོན་རྒྱུང་འཛིན་ལས་ཞིང་བདག་པའི་ལས་ལུགས་ཀྱིས། ཞིང་པ་
 རྣམས་ནས་ཞིང་བདག་གིས་ཞིང་གཡལ་རྟེ་འདེབས་པ་དང་། བཀས་བོན་རྒྱུང་
 འཛིན་གྱི་བུ་གཞིག་ག་རུག་རྒྱུ་ལྟེན་མོར་བཞོང་ཐབས་མེད་པའི་བྱུང་ས།
 རྒྱུར་བཅུང་གིས་པོགས་ཆེས་ཉུང་ཡིན་ན་ཡང་ཞིང་པའི་ཡོང་འབབ་
 རྒྱུ་གྱི་བརྒྱ་ཆ་ ༥༠ ལྷག་རིན་ཞིང་། ལ་ལ་ཐ་ན་བརྒྱ་ཆ་ ༥༠ རྣམ་ ༡༠ རིན།
 དེའི་ཉེང་ཆོང་པ་དང་བྱ་བ་སྤྱོད་ཆེན་པོའི་བུ་གཞིག་བསྐྱུས་སྐྱུང་ས། ལྷ་ཆེ་
 བའི་ཞིང་པ་རྣམས་ཀྱི་འཚོ་བ་ཏུ་ཅང་དཀའ་ཆོགས་ལ་སྐྱར་རྟེ། ཡོང་བ་བྱུང་ཅི་
 བ། ཞིང་པ་མང་པོས་སྒྲོགས་བཀའ་ཀྱིས་སྒྲོགས་སྒྲོགས་སུ་འབྱུངས་པ་དང་།
 ལ་ལ་བུ་གསུམ་མོ་སྟོང་ལ་བྱལ་རྟེ། མནར་བས་འགྲོ་ས་མེད་པར་སྐྱར།
 ཁོ་ཚོ་རང་གིས་བཤད་པ་འདི་ལྟར། “དབུལ་པོའི་ལུས་ལ་གྱི་གཉིས་བྱུག་ཉེ།
 ས་པོགས་ཆེ་དང་བྱ་བ་སྤྱོད་ཆེ། དེ་གཉིས་པར་དུ་སྤྱོད་ན་བཞོང་ཐབས་མེད།
 དབུལ་པོའི་མདུན་དུ་ལས་གསུམ་ཉེ། ལུས་མཐར་འབྱུངས་པ་དང་།
 རྒྱུ་ཐག་སྒྲོན་ནས་ལྟེབས་པ། བཙོན་ཁང་ནང་དུ་སྤྱོད་པ་དེ་ཡིན་” ཞེས་ཟེར།

ཏ་ཅང་ཐུན་ནག་དང་ལོག་སྒྲིང་དེ་འདྲའི་སྒྲིཛ་གས་ཀྱི་ལ་པའི་ནང་ཏ།
 ཆེ་པའི་བཟོ་བ་དང་ཁིང་བ། རྒྱལ་གཅེས་མང་ཆོག་ས་ཀྱི་ཕྱི་ས་ལོས་རྒྱལ་སྒྲིབ་
 པ་དང་། རྒྱལ་བསྐལ་གྱི་རྒྱ་མཚོ་དང་གཉིང་ཐབ་གྱི་གཡང་ས་ལས་ཐར་ཆེད་ཏ།
 བཅན་རྒྱལ་འིང་ལུགས་དང་། དཔོན་དན། དམག་དཔོན་དན་པ།
 བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་ཁིང་བདག་ན་མས་ལ་དཔལ་མི་ཁྱུ་པར་གཅིག་།
 རེས་གཉིས་འབྱུང་གིས་འཐབ་ཚོད་ཐེངས་མང་པོ་བྱས་པས། རྒྱུ་རྒྱལ་གྱི་
 གནོད་སྒྲིལ་ཅན་དང་བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་དཔང་ཕྱགས་པཅས་ཆམ་ལ་
 ཆབས་ཆེན་པས། དེའི་ནང་ཏ་བཟོ་དེ་བྱིབས་ཏ་ཅང་ཆེ་ཁིང་། བག་ཆགས་
 ཆེས་ཡངས་པ་ནི། ཁིབ་དེ་ལྷ་རྒྱལ་གྱི་ཁིང་པའི་གསར་བཟེའི་འབྲལ་སྒྲིང་
 དང་། ༡༨༡༡ ལུགས་བག་ལོའི་གསར་བཟེའི་ཡིན།

ཁིབ་དེ་ལྷ་རྒྱལ་གྱི་ཁིང་པའི་གསར་བཟེའི་ནི། ༡༨༥༡ ལོ་ནས་ ༡༨༤༠
 ལོའི་ (འིན་ཐེན་ཐེན་ལངས་ནས་ཐེན་ཅིན་ཤོར་བའི་བར་) བར་ལོ་ངོ་ ༡༤ ལོ་
 བརྟན་འཛིན་བྱས་ཤིང་། གསར་བཟེའི་དཔང་ཕྱགས་ཁིང་ཆེན་ ༡༧ ཏ་
 རྒྱལ་བ་དང་། ཁྱི་ཆོ་བརྒྱལ་ཏེ་པའི་གསར་བཟེའི་དམག་དཔུང་ཞིག་ཚུགས།
 དེ་དག་ནས་སྐབས་ཞིག་ལ་ཁིང་པ་རང་གི་སྲིད་དཔང་བཙུགས་ཏེ། གསར་
 བཟེའི་སྲིད་རྒྱས་སྒྲིཛ་གས་ལག་ལེན་དང་། རྒྱ་ཆེ་པའི་ཁིང་པ་ན་མས་ལ་རྒྱལ་
 སྒྲིང་བྱས་ནས་བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་གྱི་ས་ཁིང་ལས་ལུགས་ཆ་གཉོར་དང་།
 རྒྱུ་རྒྱལ་མ་ཆ་འིང་ལུགས་གྱི་གནོད་སྒྲིལ་དཔང་ཕྱགས་ལ་ངོ་ཚྭ་ལ་གྱི་འཐབ་ཚོད་
 བྱས་པས། བཀས་བཀོད་རྒྱུད་འཛིན་དཔང་རྒྱུར་མཁན་དང་། རྒྱུ་རྒྱལ་གྱི་
 གནོད་སྒྲིལ་དཔང་ཕྱགས་ཆམ་ལ་ཆབས་ཆེན་པས། དེ་དག་གི་དཔལ་འཛིང་
 ཅན་གྱི་བྱ་སྒྲིང་དང་། བརྟན་ཅིང་མི་འབྲུར་པའི་སྒྲིང་སྒྲིབས་བཅས་ཀྱི་དཔོན་

6

རྒྱལ་མ་ཉེ། གསར་བཞེས་པ་ཡང་ཡང་བའི་པམ་ཁ་བྱུང་། གྲུང་གི་འཕྲོར་པ་ན་
 བྱལ་འཕྲོལ་། རྒྱལ་མ་གཅིག་ནས་བཅོམ་ཆུང་འིང་ལྷགས་དང་བཀས་བཞོད་
 རྒྱུད་འཛིན་ཆུང་བའང་ལྷགས་དང་འགལ་ཟླ་ཡོད་པས་(བཅོམ་ཆུང་འིང་ལྷགས་
 དང་བཀས་བཞོད་རྒྱུད་འཛིན་ཆུང་བའང་ལྷགས་ཀྱིས་གྲུང་གི་འཕྲོལ་ལྷགས་མ་ཅུ་
 འིང་ལྷགས་ཀྱིང་འཕེལ་པ་བཀས་འཁོག་ཁྱེད་པས་ཡིན།) ཏུ་འཕྲོལ་ཅན་དང་
 ཚད་འཕྲོལ་ཅན་ཆོག་ནས་བཅོམ་ཆུང་འིང་ལྷགས་དང་བཀས་བཞོད་རྒྱུད་
 འཛིན་ཆུང་བའང་ལྷགས་ལ་རྒྱུ་ཁྱེད་པའི་གསར་བཞེས་འཕལ་ཚད་ཏུ་ལྷགས་
 རྒྱལ་ཡོད། འོན་ཀྱང་ལྷགས་གཅིག་ཤོས་ནས་བཅོམ་ཆུང་འིང་ལྷགས་དང་
 བཀས་བཞོད་རྒྱུད་འཛིན་ཆུང་བའང་ལྷགས་བཅས་དང་དཔལ་འཕྲོར་ཐོག་ཏུ་
 འཕེལ་ཐག་དཔག་ཏུ་མེད་པ་འཛིན་ཆུང་ཁྱེད་པའི་ལྷགས་གཉིས་ཆུང་ཡིན་
 གཤིས། གསར་བཞེས་ཐམས་ཅད་ཡིན། ཁོ་ཚོར་བཅོམ་ཆུང་འིང་ལྷགས་ལ་
 ཐམས་ཅད་ཏུ་རྒྱུ་ཁྱེད་པའི་ཚོ་ནས་མི་གསར་དང་ཚུགས་པ་བཅོམ་ལེན་ཆུང་
 ཅུ་འཛིན་དང་བཀས་བཞོད་རྒྱུད་འཛིན་ཆུང་བའང་ལྷགས་ལ་རྒྱུ་ཁྱེད་པའི་
 གསར་བཞེས་ཞིང་ཅུ་འཛིན་ན་ཐམས་ཅད་པར་མ་ཟད་འདོན་པའི་ལུས་པ་ཡང་
 མེད་དོ། །དེར་བཞེན་ཁོ་ཚོས་ཆུ་ཆེ་པའི་ཞིང་པ་མང་ཚོགས་ལ་སྐུལ་སྐོང་བྱས་
 ནས་གསར་བཞེས་འཕལ་ཚད་དེ་ཡང་ཁྱེད་ལ་ལུས། ང་ཚོས་ཤིས་ཞིན་པ་འདི་
 ལྷུང་དཔལ་མ་གཅི་ལྷགས་འཕལ་ཚད་ལྷགས་ལྷན་དོན་གཅི་ཆེ་བ་ནི། མོ་ནས་པའི་ས་
 ཞིང་གི་གནད་དོན་ཐག་གཅོད་དཔོན་པ་དེ་ཡིན། འོན་ཀྱང་ལྷགས་ཐག་ལེ་
 གསར་བཞེས་ཐམས་ཅད་ཁྱེད་པའི་སྤྱི་ལྷགས་ནས་གནད་དོན་དེ་ཐག་མ་
 པཅད། ལྷན་གྲུང་སྤྱན་ཞབས་ཀྱིས་ཏུས་དེར་“ས་དཔང་ཚུ་ཐམས་ཁྱེད་”
 པའི་ས་ཞིང་ཅུ་འཛིན་ཡང་བཅོམ་མོད་ཀྱང་། དོན་ཏུ་ན་སོ་ན་མ་པར་ས་ཞིང་

[illegible]

དང་། བདེན་དོན་ལ་བསྐོས་མི་འོས་པ་ལྟར་གྱུར་གོའི་བཟོ་བའི་གལ་ལྡོམ་དང་
དེའི་སྤྱི་དུས་གསུང་གོ་གྱུར་ཁྲུག་ཏང་ནས་དང་བྱ་ཐངས། དེའི་སྤྱི་དུས་གསུང་གོ་
གྱུར་ཁྲུག་ཏང་གྱུར་བ་ནི། གྱུར་གོ་སྤྱི་ཚོགས་གོང་འཕེལ་གྱི་རྒྱ་ཆུང་ཆུང་དེས་ཅན་
ཡིན་ཞིང་། ལོ་རྒྱུས་གོང་འཕེལ་གྱི་འབྲས་བུ་ཞིག་གྱུར་ཡོད་པར་མཐོང་ངོ་། །

གཉིས་པ། གྱུར་གོ་བཟོ་བའི་གལ་ལྡོམ་ནི། ཇི་

ལྟར་ནས་སོན་དང་རྒྱ་ཆེར་སྤྱོད་པ་ཡིན།

སྤྱི་རྒྱལ་གཞོན་མྱེལ་ཅན་གྱུར་གོར་འཆུལ་ཆེས། དེ་དག་གིས་ཆོང་ཚོང་
སྤྱི་འདུན་གྱི་དགོས་མཁོ་དང་བརྒྱུན་ཆེད། གྱུར་གོར་དེར་རབས་ཅན་གྱི་ཁོ་
ལས་དང་། རོག་མར་སྤྱུ་ལས་བཅུགས། རྒྱལ་དེར་སྤྱི་རྒྱལ་གྱི་མ་ཆ་འོ་ཁོ་ལས་
མང་པོ་མེད་ཅིང་། དེའི་བཟོ་དེའི་བས་གྱུར་མི་ཆེ་མོད། ཡིན་ན་ཡང་གྱུར་
གོར་བཟོ་བའི་དཔུང་ཚོགས་རྫོང་དང་པོ་མངོན་པར་གྱུར། དེའི་རྒྱུ་རྐྱེན་
ཆ་རིང་ལུགས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནས་རང་རྒྱལ་དུ་བཅུགས་པའི་བཟོ་གྲུ་ཁོ་ལས་
སྤྱི་སྤྱིར་ཆེ་མང་དུ་སོང་། དཔེར་ན། ༡༩༤༧ ལོར་དབྱིན་ཇི་ནས་མེ་
ཀྲ་སྤྱུ་གཞིར་སྤྱུར་ཆེ་བཅུགས་སོང་། ༡༩༥༧ ལོར་ཡིན་ཏེ་སྤྱུ་གཞིར་སྤྱུར་
ཆེ་ཡང་བཅུགས། གཞན་དག་སྤྱུ་རྒྱུ་ལྡན་དང་། རྒྱུ་ལྡན་སྤྱུ་གཞིར་སྤྱུར་
བཅུན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་ནས་ནས་གྱུར་གྱུར་གོར་ཁོ་ལས་ཁོ་
གས་བཅུགས། རྒྱལ་རྒྱལ་དེར། གྱུར་གོའི་བཀས་བཀོད་རྒྱ་ཆུང་འཛིན་གྱི་
དཔོན་དང་ན་རྒྱལ་ནས་མི་དཔངས་གྱི་གསར་བཞེའི་འགལ་སྤྱོད་ལ་བཅུན་པོ་
གཞོན་ཆེད་ཆེད། མེ་མང་འོ་ཁོ་ལས་ཁོ་གས་གསར་དུ་ཆུགས། དཔེར་ན་
ཡི་རྒྱུན་གྱུར་ནས་ ༡༩༤༩ ལོར་རྒྱ་ཆེ་ས་ཆར་མེ་མང་འོ་ཁོ་ལས་བཟོ་བའི་རྒྱ་ཆུ་ཞིག་

བཅུགས། དེའི་རྒྱུ་ལྟར་ཅང་ན་གྱི་གཞིང་ས་པོ་ལྷ་ཞིག་བཅུགས།
 དེ་བཞིན་དུ་གྲང་གོའི་ཆོང་པ་རྣམས་ནས་གྲང་དེང་རབས་ཅན་གྱི་ཁེ་ལས་གཉེར་
 བཟུངས་ཕྱིན་པའི་མགོ་བཅུམས། དཔེར་ན། ༡༥༤༡ ལོར་རྒྱ་གྲིག་ས་ཆར་
 འཕྲུལ་ཆས་ཀྱིས་ར་བཞོ་ལྷ་གསུམ་བཅུགས། ༡༥༤༩ ལོར་ཁྲང་ཉེའི་རུན་
 རིན་ཐེར་པའི་འབྲས་ཆོང་ཁང་ནས་འཕྲུལ་ཆས་ཀྱིས་འབྲས་ཕྱབ་འབྱེད་པའི་
 མགོ་བཅུམས། ༡༥༥༠ ལོར་ཆོང་པ་ཁ་གས་ནས་ཁྲང་ཉེ་དང་། ལྷ་ཉན་
 ས་ཆས་གས་རྒྱ་ཕྱིར་ལྷ་གས་རིགས་ལྷ་དང་། སྒོག་གྲ་དང་འབར་ལྷན་
 སྒོགས་ཀྱི་བཞོ་ལྷ་བཅུགས། ཁེ་ལས་དེ་དག་ལས་བཞོ་པ་སྒོར་ཅིག་གྲང་མངོན་
 བར་བྱུང་། རུས་རབས་༡༩ པའི་མཐུག་དང་། རུས་རབས་༩༠ པའི་
 མགོའི་བར། མ་ཅ་རིང་ལུགས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་བཅུན་རྒྱལ་རིང་
 ལུགས་ཅན་གྱི་རྒྱལ་ཆོགས་སུ་བྱུགས། བྱུང་པར་“སྤྱ་གོན་ཆིངས་ཡིག་”
 ལ་མིང་རྟགས་བཞོད་པའི་རྒྱུ། (མཆན) བཅུན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ནས་
 གྲང་གོར་བཞོ་ལྷ་བཅུགས་ན་“བྲིམས་དང་མཐུན་པར་”ལྟར། དེ་ནས་

མཆན ༡༥༩༠ ལོར་གྲང་ཉེའི་འབྲུག་ཕྱུག་ཉེ། གྲང་གོ་མཇུ་རྒྱུ།
 ༡༥༩༥ ལོའི་རྒྱ་བ་བཞི་པར་ཆིངས་ཡིག་གིས། ཆིངས་ཡིག་དེར་བཅུན་ཉེ་
 རིན་ནས་འཆོལ་དེལ་ལྷང་དུང་ལྷུར་གཉེས་བཅུན་ལེན་བྱས་ཤིང་། རང་རྒྱལ་
 ཀྱི་ཐེ་མན་དང་ལུན་ཏུ་མིང་མན་ལ་བདག་འཛིན་བྱས་པར་མ་ཟད། གྲང་གོའི་
 མཆོང་གྲམ་ཆོང་ཕྱེད་དང་། བཞོ་ལྷ་འཕྲུགས་པ་དང་། བཞོ་རྒྱན་ཕྱེད་པའི་
 དཔང་རྒྱགས་གྲང་ཕྲོགས། དེ་ནས་བརྒྱད་། གྲང་གོའི་མི་མེལ་མེལ་ལུལ་
 ཕྱེད་ཅན་གྱི་གོ་གནས་དེ་དན་དུ་སྤོང་པར་མ་ཟད། ད་དུང་བཅུན་རྒྱལ་རིང་
 ལུགས་རྒྱལ་ཁབ་རྣམས་ཀྱིས་གྲང་གོའི་མངའ་སྐོངས་སུ་རང་རང་ལ་དཔང་པའི་
 མངའ་སྐོངས་ཀྱིས་མཆོལ་སྤེ་ཉེ། གྲང་གོར་མ་ཅ་མང་པོ་བཅུང་པས། གྲང་
 ཏུ་མི་རིགས་ལ་ཐར་བྱུང་མཚུངས་པའི་ཉེན་ཁ་ཆད་ཆད་ཆེན་བྱུང་།